생활정보 안내

(暮らしの便利帳)

다문화가정 안내서

(多文化共生ガイドブック)

오고리 시

(小郡市)

http://www.city.ogori.fukuoka.jp

제작:2013년 3월

(作成 : 平成 25 年 3 月)

한국어

韓国語

목　　차

오고리에 오신 것을 환영합니다
오고리시 개요

1　긴급！（급히 도움이 필요할 때）
① 긴급！（범죄, 사건, 사고, 화재, 응급） ····· 1
② 재해（태풍, 지진）에 대비하여 ····· 3
③ 각종상담센터 ····· 5

2　일본에서의 새로운 생활을 위해
① 주민표･주민이동신고 ····· 9
② 인감등록 ····· 11
③ 체류를 위한 수속 ····· 13
④ 이럴 때에도 신고를（결혼･출산･이혼･사망） ····· 15
⑤ 국민건강보험･후기고령자의료 ····· 17
⑥ 연금･장애인수첩･장애인의료 ····· 19
⑦ 간호(복지)보험 ····· 21
⑧ 교육 ····· 23
⑨ 쓰레기 수거 ····· 25
⑩ 상하수도･전기･가스를 사용할 때 ····· 27
⑪ 전화이용, 우편, 은행･우체국 이용 ····· 29

3　일상 생활 속에서
① 건강한 생활을 위하여 ····· 31
② 임신하면･애기가 태어나면･애기의 건강 ····· 33
③ 육아지원･편모가정등 의료 ····· 35
④ 세금･공공버스 ····· 37

4　생활을 풍요롭게 하자
① 오고리의 볼만한 곳 ····· 39
② 운동시설･문화시설 ····· 41
③ 오고리 국제 교류 협회 ····· 43

5　주된 공공시설 ····· 45
6　지도 ····· 49

目　　次

小郡市へようこそ
小郡市の概要

1　緊急！（急いで助けてほしいとき）
① 緊急！（犯罪、事件、事故、火事、救急） ····· 2
② 災害（台風、地震）に備えて ····· 4
③ 各種相談窓口 ····· 6

2　日本での新しい生活のために
① 住民票・住民異動届 ····· 10
② 印鑑登録 ····· 12
③ 在留のための手続き ····· 14
④ こんなときにも届け出を（結婚・出産・離婚・死亡） ····· 16
⑤ 国民健康保険・後期高齢者医療 ····· 18
⑥ 年金・障害者手帳・障害者医療 ····· 20
⑦ 介護保険 ····· 22
⑧ 教育 ····· 24
⑨ ごみの出し方 ····· 26
⑩ 上下水道・電気・ガスを使用するときは ····· 28
⑪ 電話の利用、郵便の出し方、銀行・郵便局の利用 ····· 30

3　毎日の暮らしの中で
① 健康な生活のために ····· 32
② 妊娠したら・赤ちゃんが生まれたら・子どもの健康 ····· 34
③ 子育て支援・ひとり親家庭等医療 ····· 36
④ 税金・コミュニティバス ····· 38

4　生活を豊かにしよう
① 小郡市の見所 ····· 40
② スポーツ施設・文化施設 ····· 42
③ おごおり国際交流協会 ····· 44

5　主な公共施設 ····· 46
6　イラストマップ ····· 50

오고리시에 오신 것을 환영합니다.

이「생활의 안내」는, 외국인 여러분이 오고리시에서 안심하고 쾌적한 생활을 위해, 행정서비스등의 정보를 정리한 것입니다. 더 상세한 점은 담당과나 각기관의 안내창구에 문의하여 주시기 바랍니다.

이 경우 되도록 일본어를 하는 사람이 전화하거나 동행하여 주시기 바랍니다.

오고리시 개요

오고리시는 후쿠오카현 남서부, 후쿠오카시와 쿠루메시 사이에 위치하여. 서쪽에는 사가현과 접하고 있습니다. 지형은 동서약 6㎞, 남북약 12㎞ 남북이 길며, 면적은 45.5㎢입니다. 시 중심에 호만천이 흐르며, 해발 20~90m 인 완만한 구릉지가 있는 북서부, 해발 130m 인 하나다테산을 중심으로 된 대지가 있는 북동부를 빼면 대부분은 평탄지입니다.

교통은 오고리시 서쪽에는 규슈자동차도로와 오이타·나가사키자동차도로가 교차하는 도수교차점이 있고, 시 동부에는 오이타자동차도로의 치크고오고리인터체인지가 있고 규슈지방 교통의 요충이 되고 있습니다.

철도교통으로는 남북으로 니시테쯔텐진오무타선, 동서로 아마기철도의 레일버스가 운행되며 철도교통도 편리한 도시입니다.

오고리시지도（후쿠오카현에서의 위치）

小郡市へようこそ

この「暮らしの便利帳」は、外国人のみなさんが小郡市で安心して快適に暮らしていただけるように、行政サービスなどの情報をまとめたものです。概要ですので、詳しいことは、ご案内の担当課や各機関にお尋ねください。

この場合、できるだけ日本語のわかる方に電話してもらうか、一緒にきてもらうようにしてください。

小郡市の概要

小郡市は、福岡県の南西部、福岡市と久留米市の間に位置し、西は佐賀県と接しています。地形は東西約６km、南北約１２km と南北に長く、面積は、４５.５ｋ㎡となっています。市の中央部を宝満川が南北に流れ、標高２０～９０m の緩やかな丘陵地がある北西部や標高１３０m の花立山を中心とした台地がある北東部を除くと大部分は平坦地となっています。

交通面では、小郡市の西に九州自動車道と大分・長崎自動車道が交差する鳥栖ジャンクションが、また、市の東部には、大分自動車道の筑後小郡インターチェンジがあり、九州地方の交通の要衝になっています。

鉄道交通機関は、南北方向に西鉄天神大牟田線、東西方向に甘木鉄道のレールバスが通っており、鉄道交通の上でも利便性に富んだ市となっています。

小郡市の地図（福岡県での位置）

1 긴급！（급히 도움이 필요할 때）

①긴급！（범죄，사건，사고，화재，응급）

○ 범죄나 사건・사고를 당했을 때 110 번으로

도난，상해등의 범죄나 교통사고를 당하면 즉시 110 번으로 전화하여 경찰에 연락하여 주십시오.

110 번으로 신고할 때에는

① 무슨 일이 일어났는지（사고、강도、싸움）

② 언제，어디서

③ 자기 성명，연락처

를 전하십시오.

특히 교통사고의 경우，어떤 작은 사고라도 110 번에 신고하거나 가까운 경찰서에 연락합시다. 그 때 상대방 이름，연락처，차 번호를 기록합시다.

＊오고리 경찰서 TEL：73-0110

○ 화재가 발생하면 119 번에

화재의 경우 119 번에 전화하고 큰 소리로「가지다！(화재다)」라고 외치고 주위에 알립시다. 또 이웃 사람에게 협조를 구하며 초기소화에 노력합시다. 연기가 심할 때나 불이 천장까지 올랐을 때는 소화는 불가능하니 속히 피난하십시오.

119 번에 전화할 때는

① 주소（화재 장소）

② 자기 이름，전화번호

③ 근처의 건물

④ 화재 상황

을 전하십시오.

＊미이소방서 TEL：72-5101

○ 소화기

초기소화에는 소화기가 최적입니다. 평상시에 사용방법을 알아둡시다.

○ 급병이나 큰 부상으로 급히 치료가 필요할 때에는 119 번에

급병이나 큰 부상으로 급히 병원에서 치료가 필요할 때에는 119 번을 눌러 응급차를 부르십시오. 단，병상，부상 정도가 가벼워 자신이 병원으로 갈 수 있을 경우에는 응급차는 이용하지 마십시오.

＊미이소방서 TEL：72-5101

1 緊急！（急いで助けてほしいとき）

①緊急！（犯罪、事件、事故、火事、救急）

○ 犯罪や事件・事故にあったときは１１０番へ

盗難、傷害などの犯罪や交通事故にあったときは、すぐに１１０番で警察に連絡してください。

１１０番へ通報するときは、

① 何が起きたか（事故、強盗、喧嘩）

② いつ、どこで

③ 自分の氏名、連絡先

を伝えましょう。

特に、交通事故の場合は、どんな小さな事故でも１１０番するか、近くの警察署に連絡しましょう。そのときは、相手の氏名、連絡先、車のナンバーを記録しましょう。

＊小郡警察署 TEL: 73-0110

○ 火事が発生したら１１９番へ

火事のときは１１９番に電話し、大声で「火事だ！」と叫んで周囲に知らせましょう。また近所の人に協力を求め、初期消火に努めましょう。煙がひどいときや、炎が天井に回ったときは、消火は無理なので速やかに避難してください。

１１９番へ通報するときは、

① 住所（火事の場所）

② 自分の氏名、電話番号

③ 近くの目標物

④ 火事の状況

を伝えましょう。

＊三井消防署 TEL: 72-5101

○ 消火器

初期の消火には、消火器が有効です。日頃から、使い方を覚えておきましょう。

○ 急病や大けがで急いで手当が必要なときは１１９番へ

急病や大けがなどで、急いで病院で手当てが必要なときは、１１９番で救急車を呼んでください。ただし、病状やけがの程度が軽く、自分や家族で病院に行けるときは、救急車は利用しないでください。

＊三井消防署 TEL: 72-5101

②재해（태풍，지진）에 대비하여

○ 태풍에 대비하여

일본에서는，8월부터 10월까지 태풍시즌입니다．태풍은 강풍，폭우를 수반하며，가까이 지나가면，침수나 건물붕괴등 피해를 입을 경우가 있습니다．텔레비전，라디오의 일기예보를 자주 듣고 태풍정보에 주의하여 주십시오．

○ 지진에 대비하여

일본은 지진이 많은 나라입니다．그 중 대부분은 작은 지진입니다만，요 몇년，큰 지진도 몇 번 발생하였습니다．지진이 발생하였을 때 피해를 적게 하기 위하여 다음 점에 주의해서 행동하십시오．

① 우선 자기자신의 안전을 도모한다.(테이블 아래등에 몸을 숨긴다)
② 빨리 가스벨브를 잠근다．
③ 문을 열어 출구를 확보한다．
④ 화재가 발생하면 재빨리 소화한다．
⑤ 당황해서 밖으로 뛰어나가지 않는다．
⑥ 좁은 골목이나 담벼락 근처에 가지 않는다．
⑦ 산사태，절벽붕괴에 주의한다．
⑧ 피난은 도보로 한다．
⑨ 협력하여 응급구호를 한다．
⑩ 정확한 정보를 얻는다．

평소부터 피난장소나 피난경로를 확인해 둡시다．

○ 재해에 대비하여

태풍이나 지진등 갑작스러운 재해에 대비하여，다음과 같은 비상용품을 준비해 둡시다．

① 손전등
② 초（양초）
③ 라디오
④ 속옷
⑤ 음료수，식량（2~3 일분）
⑥ 의약품
⑦ 식기

＊재해，방재에 관한 문의는
시 협동추진과 TEL：72-2111

②災害（台風、地震）に備えて

○ 台風に備えて

日本では、８月から１０月にかけて台風シーズンとなります。台風は、強い風雨をともない、近くを通過すると、浸水や建物の倒壊などの被害が出る場合があります。テレビやラジオなどで、天気予報をよく聞いて、台風情報に注意しましょう。

○ 地震に備えて

日本は地震の多い国です。そのほとんどは小さなものですが、ここ数年、大きな地震もいくつか発生しています。地震が発生したときに、被害を少なくするために次のことに気をつけて行動しましょう。

① まず身の安全を図る。（テーブルの下などに身を伏せる。）
② すばやく火の始末をする。
③ ドアを開けて出口を確保する。
④ 火が出たら素早く消火する。
⑤ あわてて外に飛び出さない。
⑥ 狭い路地やブロック塀に近づかない。
⑦ 山崩れ、がけ崩れに注意する。
⑧ 避難は徒歩でする。
⑨ 協力しあって応急救護をする。
⑩ 正しい情報を知る。

また、日頃から避難場所や避難経路を確認しておきましょう。

○ 災害に備えて

台風や地震などの突然の災害に備えて、次のような物を非常持出し品として準備しておきましょう。

① 懐中電灯
② ローソク
③ ラジオ
④ 下着
⑤ 飲料水、食糧（２～３日分）
⑥ 医薬品
⑦ 食器

＊災害、防災に関する問い合わせは
市協働推進課　TEL: 72-2111

1 긴급! (급히 도움이필요할 때)

③-1 각종상담센터

○일반적 상담

단체명칭	TEL、URL	접수시간	대응언어	상담형태
(재)후쿠오카현국제교류센터 국제광장	092-725-9200 https://www.kokusaihiroba.or.jp	매일 10:00-19:00 (12 월 29 일~1 월 3 일 제외)	일, 영, 중, 한	면담, 전화
(공익재단법인)후쿠오카국제교류협회 레인보우프라자	092-733-2220 http://www.rainbowfia.or.jp	매일 10:00-20:00 휴관일 : 매달 제 3 화요일 (7 월, 8 월, 12 월 제외) 12 월 29 일~1 월 3 일	일, 영, 중, 한	면담, 전화

○전문분야에 관한 상담

내용	관계기관명칭	TEL、URL	접수시간	대응언어	상담형태
체류수속등	후쿠오카입국관리국외국인제류총합인퍼메이션센터	0570-013904 http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html	월~금 8:30-17:15	일, 영, 중, 한, 스페인, 포르투갈	전화, 면담
	(재)후쿠오카현국제교류센터 (후쿠오카현행정서사회)	092-641-2501	제 4 토요일 13:00-16:00 (접수는 15:30 까지)	일, 영, 중, 한 ※기타 언어는 사전연락이 필요함	면담
	(공익재단법인)후쿠오카국제교류협회 레인보우프라자 (후쿠오카현행정서사회)	092-733-2220	제 2 일요일 13:00-16:00	일, 영, 중, 한 ※기타 언어는 사전연락이 필요함	면담
주소변경 등	오고리시청시민과	0942-72-2111	월~금 8:30-17:00	일	면담, 전화
의료정보	후쿠오카현응급의료정보센터	092-471-0099	24 시간체제	일	전화
법률상담	덴진변호사센터 (후쿠오카현변호사회)	092-737-7555	제 2, 4 금요일 13:00-16:00 (1 회 60 분간)	중:제 2,4 금요일 영:제 4 금요일 ※필요에 따라 통역 수배	면담 (요예약)
	(공익재단법인)후쿠오카국제교류협회 레인보우프라자 (후쿠오카현변호사회)	092-733-2220	제 1, 3 토요일 13:00－16:00 (1 회 45 분간)	일, 영, 중, 기타 ※필요에 따라 통역 수배	면담 (요예약)

1 緊急！（急いで助けてほしいとき）

③-1 各種相談窓口

○一般的な相談

団体名称	TEL,URL	受付時間	対応言語	相談形態
(財)福岡県国際交流センター こくさいひろば	092-725-9200 https://www.kokusaihiroba.or.jp	毎日 10:00-19:00 (12月29日~1月3日を除く)	日、英、中、韓・朝	面談、電話
(公財)福岡国際交流協会 レインボープラザ	092-733-2220 http://www.rainbowfia.or.jp	毎日 10:00-20:00 休館日：毎月第３火曜日 (7月、８月、12月を除く) ・12月29日~1月3日	日、英、中、韓・朝	面談、電話

○専門分野に関する相談

内容	関係機関の名称	TEL,URL	受付時間	対応言語	相談形態
在留手続き等	福岡入国管理局外国人在留総合インフォメーションセンター	0570-013904 http://www.immi-moj.go.jp/info/index.html	月~金 8:30-17:15	日、英、中、韓・朝、西、葡	電話、面談
	(財)福岡県国際交流センター (福岡県行政書士会)	092-641-2501	第４土曜 13:00-16:00 (受付 15:30まで)	日、英、中 ※他言語は事前連絡が必要	面談
	(公財)福岡国際交流協会 レインボープラザ (福岡県行政書士会)	092-733-2220	第２日曜 13:00-16:00	日、英、中 ※他言語は事前連絡が必要	面談
住所変更など	小郡市役所市民課	0942-72-2111	月~金 8:30-17:00	日	面談、電話
医療情報	福岡県救急医療情報センター	092-471-0099	24 時間体制	日	電話
法律相談	天神弁護士センター (福岡県弁護士会)	092-737-7555	第2,4 金曜 13:00-16:00 (1 回 60 分間)	中：第2,4 金曜 英：第４金曜 ※必要に応じ通訳手配	面談 (要予約)
	(公財)福岡国際交流協会 レインボープラザ (福岡県弁護士会)	092-733-2220	第1,3 土曜 13:00-16:00 (1 回 45 分間)	日、英、中、他 ※必要に応じ通訳手配	面談 (要予約)

③－2 각종상담센터

인권상담	오고리 여성 핫라인	092-513-7337 http://www.city.ogori.fukuoka.jp	월～금 10:00-17:00 （국경일，12/29-1/3 제외）	일	전화
	(재)후쿠오카현국제교류센터 （후쿠오카법무국인권옹호부제일과）	092-725-9200 http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html	제２토요일 13:00-16:00	일，영	면담
	아시아여성센터 (Women's Hotline)	092-513-7333 http://www1.plala.or.jp/AWCenter	월～금 9:00-17:00	중，한，필리핀，태국，인도네시아	전화
노동조건	후쿠오카노동국감독과내 외국인노동자상담코너	092-411-4862	월～금 9:00-16:00	일，영 （영어는 화･목요일만）	면담，전화
노동문제전반 （직장소개 제외）	치크고노동복지사무소	0942-30-1034	월～금 9:00-17:00	일，영，중 ※필요에 따라 통역 수배	면담，전화 （요예약）
건강상담	(공익재단법인)후쿠오카 국제교류협회 레인보우프라자	092-733-2220	매주수요일 17:00-19:00	일，영	면담
심리 카운셀링	(공익재단법인)후쿠오카 국제교류협회 레인보우프라자	092-733-2220	월（10:00-18:00） 목（10:00-12:30） 토（15:00-19:00） 제１・３토요일 （16:15-19:00）	일，영	면담 （요예약）

③－2 各種相談窓口

人権相談	おごおり女性ホットライン	092-513-7337 http://www.city.ogori.fukuoka.jp	月～金 10:00-17:00 （祝日、12/29～1/3 除く）	日	電話
	(財)福岡県国際交流センター （福岡法務局人権擁護部第１課）	092-725-9200 http://www.moj.go.jp/JINKEN/jinken21.html	第２土曜 13:00-16:00	日、英	面談
	アジア女性センター (Women's Hotline)	092-513-7333 http://www1.plala.or.jp/AWCenter	月～金 9:00-17:00	中、韓、フィリピン、タイ、インドネシア	電話
労働条件	福岡労働局監督課内 外国人労働者相談コーナー	092-411-4862	月～金 9:00-16:00	日、英(英は火曜･木曜のみ)	面談、電話
労働問題全般 (職業紹介を除く)	筑後労働者支援事務所	0942-30-1034	月～金 9:00-17:00	日、英、中 ※必要に応じ通訳手配	面談,電話 (要予約)
健康相談	(公財)福岡国際交流協会 レインボープラザ	092-733-2220	毎週水曜 17:00-19:00	日、英	面談
心理カウンセリング	(公財)福岡国際交流協会 レインボープラザ	092-733-2220	月（10:00-18:00） 木（10:00-12:30） 土（15:00-19:00） 第１・３土曜 （16:15-19:00）	日、英	面談 (要予約)

① 주민표・주민이동신고

(1) 외국에서 오고리시로 주소변경

일본에 90 일 이상 체류하는 외국국적 소유자는 지방입국관리국으로부터 상륙허가를 받은 후 14 일 이내에 거주지 시청에서 국외로부터의 전입(법 30 조 46)을 신고해야 합니다.

입국관리국에서 체류카드를 발급받은 분은 체류카드를, 여권에 '후일교부' 스탬프를 받은 분은 여권을 지참하여 제출하여 주십시오.

(2) 오고리시내의 주소변경

이동한 날로부터 14 일 이내에 신고해야 합니다. 소지하신 체류카드에 새로운 주소를 기재해야 하므로 체류카드를 반드시 지참해 주십시오. 또한 국민건강보험 보험증 등(가입자만 해당)을 함께 지참해 주십시오.

(3) 일본국내의 다른 지역(시, 구, 정, 촌)에서 오고리시로 주소변경

이동한 날로부터 14 일 이내에 신고해야 합니다. 소지하신 체류카드에 새로운 주소를 기재해야 하므로 체류카드 등을 이전 거주지에서 발행한 전출증명서와 함께 반드시 지참해 주십시오.

(4) 새로운 체류카드를 취득한 경우의 신고(체류자격취득신고)

외국인이 3 개월 이상의 체류자격을 취득하면서 입국관리국에서 체류카드를 취득한 경우에는 체류카드를 반드시 지참하고 시청에 제출하여 주십시오.

○ 오고리시에서 시외로 주소변경

시외로 주소를 변경할 경우에는 사전에 오고리시청에 신고해야 합니다. 전출일 14 일 전부터 접수받고 있습니다. 체류카드 및 국민건강보험 등의 보험증(가입자만 해당)을 지참해 주십시오.

○ 오고리시에서 국외에 출국

전출일 14 일 전부터 접수받고 있습니다. 1 년 이상 국외에 출국할 경우에는 입국관리국에서 '재입국허가'를 취득한 경우라도 시청에 신고해야 합니다. 그리고, 소지하신 체류카드는 출입국 시 필요합니다.

○ 세대주와의 관계를 증명하는 서류제출에 대하여

외국인 주민 여러분이 (1)부터 (4)의 신고를 할 때, 다수의 사람과 동일세대를 구성할 때에는 다음의 서류를 제출해야 하는 경우가 있습니다.

세부사항은 시민과에 문의해 주십시오.

1. 모국의 공적기관이 발행한 것으로 세대주와의 관계가 확인가능한 서류 원본(사본은 불가능합니다.)
2. 1 의 서류 일본어 번역본(일본어 번역본은 번역자의 성명을 명기해 주십시오.)

※가족관계를 확인하는 서류는 입국관리국과 거주지 행정기관 양쪽에 제출해야 하므로 주의해 주십시오.

＊주민표・주민이동신고에 관한 문의는 시민과 TEL：72－2111

①住民票・住民異動届

(1) 国外からの小郡市への住所変更

日本に 90 日以上滞在する外国籍の人は、地方入国管理局より上陸許可を受けてから 14 日以内に住居地の市役所で国外からの転入（法 30 条の 46）の届出が必要となります。

入国管理局にて在留カードの発行を受けた方は在留カードを、パスポート上に「後日交付」印を受けた方はパスポートを持参して届出をしてください。

(2) 小郡市内での住所変更

異動日から 14 日以内での届出が必要となります。お持ちの在留カードに新住所を記載する必要がありますので、在留カードを必ずお持ち下さい。また、国民健康保険の保険証等（加入者のみ）をご一緒にお持ちください。

(3) 日本国内の他の市区町村からの小郡市への住所変更

異動日から 14 日以内での届出が必要となります。お持ちの在留カード等に新住所を記載する必要がありますので、在留カード等を前の住所地で発行した転出証明書と一緒に必ずお持ちください。

(4) 新たに在留カードを取得した際の届出（在留資格取得届）

外国人が3か月を超える在留資格を取得したことにより入国管理局で在留カードを取得した時は、市役所へ在留カードを必ずお持ちの上で届出をしてください。

○ 小郡市から市外への住所変更

市外へ住所を変更する場合はあらかじめ小郡市役所での転出届が必要です。転出日の 14 日前から受け付けています。在留カード及び国民健康保険等の保険証（加入者のみ）をお持ちください。

○ 小郡市から国外への出国

転出日の 14 日前から受け付けています。1 年以上国外へ出国する場合は、入国管理局で「再入国許可」を取得している場合でも、市役所への届出が必要になります。なお、お持ちの在留カードは、出入国の際に必要となります。

○ 世帯主との関係を証明する書類の提出について

外国人住民の方が、(1)から(4)の届出をする際に複数の人と同一世帯をつくる場合は、次の書類の提出が必要となる場合があります。

詳しくは市民課にお尋ねください。

1．本国の公的機関が発行した、世帯主との関係が確認できる書類の原本（コピーは不可です。）
2．1 の書類の日本語訳文（日本語訳文は翻訳者の氏名を明記してください。）

※ 続柄を確認する書類は、入国管理局とお住まいの市町村の両方で提出する必要がありますのでご注意ください。

＊住民票・住民異動届に関する問い合わせは
市民課 TEL：72－2111

②인감등록

○ 인감등록

일본에서는 싸인과 같은 용도로 인감이 사용됩니다. 인감은 실인(공적으로 등록된 인감)과 임인의 2종류가 있습니다.

・실인(지쯔잉) 자동차 등록, 부동산 등기, 금전대차의 보증이나 공정증서의 작성등 중요한 거래에 사용됩니다. 그 때, 등록된 인감(지쯔잉)과 그 증명서가 필요합니다.

・임인(미토메잉) 실인외의 인감이며 통상의 계약서나 은행예금등에 사용됩니다.

○ 인감등록의 신청

등록할 수 있는 인감은 1인당 1개이며 외국인등록원표에 등록돼 있는 성명, 성 혹은 이름 또는 성명의 일부를 합친 것에 한합니다. 등록할 수 있는 인감에는 여러가지 제한이 있으니 실인을 만들 때에는 시민과에서 확인하십시오. 등록신청시는 반드시 본인 확인서류(체류카드)를 가져가서 시민과에서 신청하십시오. 인감이 등록되면 인감등록증이 교부됩니다.

○ 인감등록증명서

인감등록증을 가져가서 시민과에 신청하십시오. 인감을 등록한 본인이 아닌 사람이 신청할 경우에는 인감등록증과 창구를 방문한 분의 본인 확인서류(운전면허증 등)를 가져가십시오.

＊외국인등록・인감등록에 관한 문의는
시 시민과 TEL: 72-2111

②印鑑登録

○印鑑登録

日本では、サインと同じように印鑑が用いられます。印鑑は実印（公的に登録された印鑑）と認印の２種類に分けられます。

・実印 自動車の登録、不動産の登記、金銭の貸借の保証や公正証書の作成など重要な取引に使用されます。その際、登録された印鑑（実印）とその証明書が必要となります。

・認印 実印以外の印鑑で、通常の契約書や銀行預金などに用いられます。

○ 印鑑登録の申請

登録できる印鑑は１人１個で、住民票に記載されている氏名、氏もしくは名又は氏名の一部を組み合わせたものに限ります。登録できる印鑑にはいろいろ制約がありますので、実印を作るときは、市民課で確認してください。登録の申請は、必ず本人が本人確認書類（在留カード）を持参して市民課で申請してください。

印鑑が登録されると印鑑登録証が交付されます。

○ 印鑑登録証明書

印鑑登録証を持参して市民課に請求してください。印鑑を登録された本人以外が請求される場合は、印鑑登録証と窓口に来られた方の本人確認書類（運転免許証など）を持参してください。

＊印鑑登録に関する問い合わせは
市民課 TEL：72−2111

③체류를 위한 수속

○ 주요 체류관리제도의 제출에 대해

・ 체류자격의 취득
・ 재입국허가
・ 자격외활동허가
・ 체류기간의 갱신
・ 체류자격의 변경
・ 배우자에 관한 신고

상기에 관한 수속은 후쿠오카입국관리국에서 신고해 주십시오. 궁금한 점 등은 입국관리국에 문의해 주십시오.

○ 체류카드의 재교부신청

하기의 경우에는 후쿠오카입국관리국에서 재교부를 신청하셔야 합니다.

・ 분실, 도난, 멸실의 경우 : 확인한 날부터 14 일 이내 (구비서류)
・ 분실, 도난의 경우 : 경찰서에서 발행하는 유실물수령증명서, 도난신고수리증명서
・ 멸실의 경우 : 재해증명서
・ 현저한 오손 또는 훼손, IC 기록의 훼손 : 가능한 신속하게 신고 공통적으로 필요한 서류
・증명사진(가로 4cm×세로 3cm)
・여권

○ 체류카드의 반납

・ 사망
・ 일본국적취득, 일본국적으로 귀화

상기의 호적신고로 인해 불필요해진 체류카드는 후쿠오카입국관리국에 반납해 주십시오.

○ 후쿠오카입국관리국

소재지 : 후쿠오카시 하카타구 시모우스이 778-1 후쿠오카공항 국내선 제 3 터미널빌딩내
TEL: 092-623-2400

○ 외국인체류종합인포메이션

외국인 및 재외관계자 여러분의 입국, 체류에 관한 수속상담을 영어, 한국어, 중국어, 스페인어 등의 언어로 할 수 있습니다.
TEL: 0570-013904

○ 이들의 수속방법은 법무성 입국관리국의 홈페이지에 상세하게 게재되어 있습니다.

하기의 홈페이지는 외국어로도 게재되어 있으며, 영어 이외에 한국어, 중국어, 스페인어, 포르투갈어에도 대응하고 있습니다.

법무성 '출입국관리 및 난민인정법 관련수속'
http://www.immi-moj.go.jp/tetuduki/t_main.html
법무성 '입국관리국 '각종수속안내'
http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

③在留のための手続き

○ 主な在留管理制度の提出について

・在留資格の取得
・再入国許可
・資格外活動許可
・在留期間の更新
・在留資格の変更
・配偶者に関する届出

これらの手続きは福岡入国管理局にて届出ください。わからないことやお尋ねは入国管理局に問い合わせてください。

○ 在留カードの再交付申請

下記の場合には、福岡入国管理局に再交付を申請する必要があります。

・紛失、盗難、滅失の場合：事実を知った日から 14 日以内
（準備するもの）
・紛失、盗難の場合：警察署で発行される遺失物受理証明書、盗難届受理証明書
・滅失の場合：り災証明書
・著しい汚損または毀損、ＩＣ記録の毀損：できるだけ速やかに届ける

共通して必要なもの
・証明写真（縦：４ｃｍ×横：３ｃｍ）
・パスポート

○ 在留カードの返却

・死亡
・日本国籍取得、日本国籍への帰化

上記の戸籍届出により不要となった在留カードは福岡入国管理局に提出してください。

○ 福岡入国管理局

所在地：福岡市博多区下臼井 778-1
福岡空港国内線第３ターミナルビル内
TEL: 092-623-2400

○ 外国人在留総合インフォメーションセンター

外国人および在日関係者の方々への入国・在留に関する手続きの相談が英語のほか韓国語・中国語・スペイン語などの言語でできます。
TEL: 0570-013904

○ これらの手続き方法は法務省入国管理局のホームページに詳しく掲載されています

こちらのホームページは外国語でも掲載されており、英語のほか韓国語・中国語・スペイン語・ポルトガル語に対応しています。

法務省「出入国管理及び難民認定法関係手続」
http://www.immi-moj.go.jp/tetuduki/t_main.html
法務省入国管理局「各種手続案内」
http://www.moj.go.jp/tetsuduki_shutsunyukoku.html

④이럴 때에도 신고를 (결혼・출산・이혼・사망)

○ 혼인신고

결혼할 경우, 다음의 서류가 필요합니다.

① 결혼요건구비증명서 (모국의 정부기관이나 재일본의 자국영사관 등이 발행한 서류, 발행하지 않는 국가인 경우에는 시민과에 문의해 주십시오.)
② ①의 일본어 번역본(말미에 번역자의 주소, 이름을 기입하고 날인하여 주십시오.)
③ 국적증명서 (여권등)
④ 혼인신고서 (성인 2 명의 증인 서명, 날인이 필요합니다.)
⑤ 도장 (서면에 날인하는 관행이 없는 나라 사람은 서명으로도 가능합니다.)

또한, 국가 별로 첨부서류가 다르므로 시민과에 문의해 주십시오.

○ 출생신고

애기가 태어나면, 출생일부터 14 일내에 출생신고하여 주십시오. 출생시 부모 (혼인중) 중 한 쪽이 일본국적인 경우에는 일본국적을 취득할 수 있습니다. 일본국적을 취득하지 않는 경우에도 출생신고를 하면 주민표를 작성합니다.

체류자격 신청등 상세한 것을 입국관리국에 문의하시기 바랍니다.

○ 이혼신고

일본에 거주하는 외국국적시민과 일본인배우자와의 이혼은, 일본 법으로 가능합니다. 상세한 정보는 시민과에 문의하시기 바랍니다.

또한 체류자격에 관한 내용은 앞 페이지의 '③체류를 위한 수속'을 참조해 주십시오.

○ 사망신고

사망했을 때에는 신고자는 사망사실을 확인한 날로부터 7 일내에 사망신고를 시민과에 제출하십시오. 사망자의 국민건강보험증, 인감등록증도 같이 제출하십시오.

또한 외국국적자와 결혼했으며, 외국인이 해외에서 사망한 경우에는 모국의 정부기관이 발행한 사망증명서(일본어 번역본 필요)를 지참하여 시민과에서 수속해 주십시오.

한편, 체류카드 제출에 관한 사항은 앞 페이지의 '③체류를 위한 수속'을 참조해 주십시오.

○ 신고처리증명서의 교부 (交付)

혼인신고, 출생신고, 이혼신고, 사망신고등 신고를 했다는 증명서가 필요할 때에는 신고한 시 (구, 쵸, 무라) 사무소에 교부신청하십시오.

＊결혼・출생・이혼・사망에 관한 신고에 관한 문의는
시민과 TEL: 72-2111
(모국의 절차에 관해서는 영사관 등에 문의해 주십시오.)

④こんなときにも届け出を (結婚・出産・離婚・死亡)

○ 婚姻届

結婚をする場合は、次の書類が必要です。

① 結婚要件具備証明書 (本国の政府機関や日本にある自国の領事館などが発行するもの、発行していない国の場合は市民課に問い合わせください。)
② ①の日本語訳文 (末尾に翻訳者の住所、氏名を記入し押印してください。)
③ 国籍証明書 (パスポート等)
④ 婚姻届出書 (成年２名の証人の署名、押印が必要です。)
⑤ 印鑑 (書面に印鑑を押す慣行のない国の人は署名でも結構です。)

なお、国によって、添付書類が異なりますので、市民課に問い合わせてください。

○ 出生届

子どもが生まれたときは、生まれた日から１４日以内に出生届を市民課に出してください。出生時に両親 (婚姻中) の片方が日本国籍を有している場合は日本国籍を取得できます。日本国籍を取得しない場合も、出生届を出すことで住民票が作成されます。

在留資格の申請などの詳しいことは、入国管理局に問い合わせてください。

○ 離婚届

日本に居住している外国籍市民と日本人配偶者との離婚は、日本の法律により可能です。詳しくは市民課に問い合わせてください。

なお、在留資格に関する内容は、前ページの「③在留のための手続き」をご覧ください。

○ 死亡届

死亡したときは、届出をする人は死亡の事実を知った日から７日以内に死亡届を市民課に出してください。死亡した人の国民健康保険証、印鑑登録証も併せて提出してください。

また、外国籍の人と結婚しており、外国籍の方が国外で死亡した場合は、本国の政府機関が発行した死亡証明書 (日本語訳文が必要です。)を持って市民課で手続きをしてください。

なお、在留カードの提出については、前ページの「③在留のための手続き」をご覧ください。

○ 届出受理証明書の交付

婚姻届、出生届、離婚届、死亡届などの届出をしたという証明書が必要なときは、届け出た市 (区町村) 役所に交付申請してください。

＊結婚・出産・離婚・死亡の届け出に関する問い合わせは
市民課 TEL: 72-2111
(本国での手続きについては領事館などに問い合わせください。)

⑤국민건강보험・후기고령자의료

○ 국민건강보험제도

오고리시에 거주하고 직장의 공식의료보험에 가입하지 않은 분은, 모두 국민건강보험에 가입해야 합니다. 이 제도는 병에 걸리거나, 다쳤을 때 안심하고 의료해택을 받을 수 있게 의료비 부담을 덜어주는 것을 목적으로 하고 있습니다.

국보연금과에서 가입수속을 하십시오.

○ 국민건강보험에 가입할 수 없는 자

①여행자나 3 개월 이하의 단기체재자, 외교관

②직장의 의료보험에 가입하고 있는 자

○ 탈퇴 (脱退)

다음의 항목이 해당될 경우, 14 일내에 탈퇴수속을 하고 국보연금과에 보험증을 반납하십시오.

① 직장의 의료보험에 가입하였을 때
② 오고리시에서 전출할 때
③ 출국할 때
④ 사망하였을 때

○ 건강보험증

국민건강보험에 가입하면 건강보험증이 교부됩니다. 보험증은 의사의 진료를 받을 때 필요하니 소중히 관리합시다.

○ 국민건강보험세

국민건강보험의 중요한 자금원이며, 의료비등의 비용으로 충당됩니다. 국민건강보험세는 다음의 계산의 합계에 의합니다.

・소득부담액 (각 세대의 소득에 따라 계산)
・평등부담액 (1 세대 얼마 라고 계산)
・균등부담액 (각 세대의 가입자수에 따라 계산)

○ 요양의 급부

국민건강보험으로 진료를 받았을 때, 본인부담금만 지불하고 나머지는 국민건강보험이 부담합니다. 이밖에 다음과 같은 경우,

・출산하였을 때는 39 만엔(산과의료보상제도의 보상대상인 출산의 경우에는 42 만엔)이 지급됩니다.
・사망하였을 때는 장례비용으로 3 만엔이 지급됩니다.

○ 고액의료비

병이나 상처 치료로 의료기간에게 지불하는 일부부담금이 어느 일정한 금액을 초과한 경우, 신청에 의하여 환불되는 제도가 있습니다.

○ 후기고령자의료제도

오고리시 거주자로 만 75 세 이상(일정한 장애인은 만 65 세 이상)의 시민은 후기고령자의료에 가입하게 됩니다.

＊국민건강보험・후기고령자의료에 관한 문의는
시 국보연금과 TEL: 72-2111

⑤国民健康保険・後期高齢者医療

○ 国民健康保険制度

小郡市にお住まいで、職場の公的医療保険に加入していない方は、すべて国民健康保険に加入しなければなりません。この制度は、病気やけがをしたときに、安心して医療を受けられるよう医療費の負担を軽くすることを目的にしています。

国保年金課で加入の手続きをしてください。

○ 国民健康保険に加入できない人

①旅行者や３か月以下の短期滞在者、外交官

②職場の医療保険に加入している人

○ 脱退

次の項目に該当する場合は、１４日以内に脱退手続きを行い、国保年金課に保険証を返してください。

① 職場の医療保険に入ったとき
② 小郡市から転出するとき
③ 出国するとき
④ 死亡したとき

○ 健康保険証

国民健康保険に加入すると、健康保険証が交付されます。保険証は医師の診療を受けるときに必要ですので、大切に取り扱いましょう。

○ 国民健康保険税

国民健康保険の重要な財源で、医療費などの給付の費用に充てられます。国民健康保険税は次の計算の合計によります。

・所得割額（各世帯の所得に応じて計算）
・平等割額（１世帯いくらと計算）
・均等割額（各世帯の加入者数に応じて計算）

○ 療養の給付

国民健康保険で診療を受けたときは、自己負担分を支払うだけで、残りは国民健康保険が負担します。その他、次の給付があります。

・出産したときは 39 万円（産科医療補償制度の補償対象となる出産の場合は 42 万円）が支給されます。
・死亡したときは葬祭費として３万円が支給されます。

○ 高額療養費

病気やケガの治療で、医療機関に支払う一部負担金が、ある一定の金額を超えた場合、申請により払い戻される制度があります。

○ 後期高齢者医療制度

小郡市にお住まいで 75 歳以上（一定の障害者は 65 歳以上）の方は、後期高齢者医療に加入することになります。

＊国民健康保険・後期高齢者医療に関する問い合わせは
市国保年金課 TEL: 72-2111

⑥연금・장애인수첩・장애인의료

○ 연금제도

연금제도는 고령, 장애, 사망에 관하여 필요한 연금을 지급함으로서 생활에 안정을 도모하는 것을 목적으로 하고 있습니다.

연금에는 국민연금과 후생연금보험이 있습니다. 국적에 상관없이 일본에 거주하는 20 세이상 60 세미만인 모든 자가 공적연금제도에 가입해야 합니다. 국민연금 가입수속은 국보연금과에서 합니다.

○ 연금의 종류

다음과 같은 연금이 지불됩니다.

・고령기초연금 보험료의 납부기간이 25 년이상 된 자가 65 세가 되었을 때

・장해기초연금 일정기간이상 보험료를 납부한 자가 병이나 사고로 일정이상의 장해가 남았을 때

・유족기초연금 국민연금에 가입중이거나 노령기초연금의 수급자격을 갖춘 자가 사망하였을 때 (망자에게 생계를 맡기던 18 세까지의 아이가 있는 아내 또는 18 세까지의 아이에게 지급됩니다.)

일정한 수급조건을 채워 있는 것이 필요하니 상세한 것은 국보연금과에 문의하여 주시기 바랍니다.

○ 탈퇴일시금

6 개월이상 국민연금보험료를 납부한 경우, 연금을 받을 권리가 없는 외국국적인 시민이 귀국등으로 피보험자의 자격을 상실하였을 때는 귀국후 2 년 이내에 청구하면 탈퇴에 수반하는 일시금이 지급됩니다.

＊국민연금에 관한 문의는
시 국보연금과 TEL: 72-2111
＊후생연금에 관한 문의는
구루메 연금사무소 TEL: 33-6206

○ 장애인수첩제도

다음과 같은 경우, 각각의 장애인수첩을 교부받을 수 있습니다.

・ 신체장애인수첩 부상 또는 질병으로 신체에 장애를 가진 자로 지정의사의 진단을 토대로 신체장애인으로 인정받은 경우.

・ 요육수첩 지적기능 장애가 발달기(대략 만 18 세)에 나타나 지적 장애 판단을 받은 경우.

・ 정신보건복지수첩 정신질환을 가진 자 가운데 장애로 인해 장기간에 걸쳐 사회생활 및 일상생활에 상당한 제한을 받는 자로 의사의 진단을 토대로 정신장애인으로 인정받은 경우.

＊장애인수첩제도에 관한 문의는
시 복지과 TEL: 72-2111

○ (중증)장애인의료

질병이나 부상으로 일정 이상의 장애가 남은 경우 병원치료의 본인부담액을 지원합니다. 다만 소득제한이 있습니다.

＊(중증)장애인의료에 관한 문의는
시 국보연금과 TEL: 72-2111

⑥年金・障害者手帳・障害者医療

○ 年金制度

年金制度は、老齢、障害、死亡に関して必要な年金を支給することで生活の安定を図ることを目的としています。

年金には、国民年金や厚生年金保険があります。国籍に関係なく日本に住んでいる２０歳以上６０歳未満のすべての方が公的年金制度に加入しなくてはなりません。国民年金の加入手続きは国保年金課で行います。

○ 年金の種類

次のような年金が支払われます。

・老齢基礎年金 保険料の納付期間が２５年以上ある人が、６５歳になったとき

・障害基礎年金 一定期間以上保険料を納めている人が病気やケガで一定以上の障害が残ったとき

・遺族基礎年金 国民年金の加入中または老齢基礎年金の受給資格を満たした人が死亡したとき（その人に生計を維持されていた１８歳までの子のある妻、または１８歳までの子に支給されます。）

一定の受給条件を満たしていることが必要ですので、詳しくは国保年金課までお尋ねください。

○ 脱退一時金

６か月以上国民年金の保険料を納めた場合で、年金を受ける権利がない外国籍の市民が帰国などで被保険者の資格を喪失したときは、帰国後２年以内に請求を行えば、脱退に伴う一時金が支給されます。

＊国民年金に関する問い合わせは
市国保年金課 TEL: 72-2111
＊厚生年金に関する問い合わせは
久留米年金事務所 TEL: 33-6206

○ 障害者手帳制度

次のような場合、各障害者手帳の交付を受けることができます。

・身体障害者手帳 ケガや病気により身体に障害がある人で、指定医師の診断を基に身体障害者の認定を受けた場合。

・療育手帳 知的機能の障害が発達期（概ね 18 歳まで）に現れ、知的障害の判定を受けた場合。

・精神保健福祉手帳 精神疾患がある人のうち、その障害のために長期にわたり社会生活及び日常生活に相当な制限を受ける方で、医師の診断を基に精神障害者の認定を受けた場合。

＊障害者手帳制度に関する問い合わせは
市福祉課 TEL: 72-2111

○ （重度）障害者医療

病気やケガで一定以上の障害が残ったら、病院での自己負担が助成されます。ただし、所得制限があります。

＊（重度）障害者医療に関する問い合わせは
市国保年金課 TEL: 72-2111

⑦간호（복지）보험

○ 간호보험제도

간호보험은 누워만 있는 상태의 생활이나 치매로 간호나 일상생활 지원이 필요하게 된 경우에, 필요한 복지서비스를 이용할 수 있는 제도입니다. 합법적으로 3 개월 이상 체류하는 만 40 세 이상으로 오고리 시내에 거주지가 있는 분은 간호보험에 가입해야 합니다.(단 만 65 세 미만의 분은 일본의 공식의료보험에 가입되어 있어야 함)

65 세이상인 자는 간호보험과에서 수속하십시오.

○ 요간호인정의 신청

복지서비스를 이용하기 위하여 요간호인정을 받을 필요가 있습니다. 간호보험과에 신청하십시오. 원칙으로 30 일 이내에 결과를 통지합니다.

요간호인정에서는 간호가 어느정도 필요한지 (요간호도) 를 판정합니다. 요간호도에 따라 재택서비스를 받을 수 있는 금액이나 시설에 들어갔을 경우의 서비스 금액이 달라집니다.

・이용자는 간호보험의 서비스이용액의 10%을 부담합니다.
・10% 부담이 너무 많아질 경우에는 고액 간호서비스비가 지급됩니다.
・이용할 수 있는 금액을 초과한 서비스를 받았을 경우에는 이용자부담이 됩니다.

○ 서비스내용

①재택서비스
・가정을 방문하는 서비스
・일일 서비스
・시설에 단기입소서비스
・복지용구의 대여・구입이나 주택의 개보수

②시설서비스
・특별양호노인홈 (실버타운)
・노인보건시설
・간호직원이 극진하게 배치된 병원

③지역밀착형서비스
・소규모 다기능형 재택간
・치매대응형 공동생활간호 (그룹홈)
・치매대응 통원치료
・24 시간 대응 방문간호・간호

○ 간호보험료

간호보험료는 간호비의 지급의 비용에 충당되어간호보험의 중요한 재원이 됩니다. 65 세이상인 자는 수입등에 따라 보험료가 결정됩니다.
40 세이상 65 세까지인 자는 가입하고 있는 공식의료보험의 보험료의 일부로 납부하게 됩니다.

＊간호보험에 관한 문의는
시 간호보험과 TEL: 72-2111

⑦介護保険

○ 介護保険制度

介護保険は、ねたきりや認知症で介護や日常生活の支援が必要となった場合に、必要な介護サービスが利用できる制度です。適法に3か月を超えて在留する４０歳以上の方で小郡市内に住所を有すると認められる人は介護保険に加入することとなります。(ただし、６５歳未満の方は日本の公的医療保険に加入していること)

６５歳以上の方は、介護保険課で手続きをしてください。

○ 要介護認定の申請

介護サービスを利用するためには、要介護認定を受けることが必要です。介護保険課に申請してください。原則として３０日以内に結果を通知します。

要介護認定では、介護がどれくらい必要か（要介護度）を判定します。要介護度により、在宅サービスを受けられる額や施設に入った場合のサービスの額が異なります。

・利用者は、介護保険のサービス利用額の１割を負担します。
・１割の負担が高くなりすぎる場合は、高額介護サービス費が支給されます。
・利用できる金額を超えるサービスを受けた場合は、利用者負担となります。

○ サービス内容

①在宅サービス
・家庭を訪問するサービス
・日帰りで通うサービス
・施設への短期入所サービス
・福祉用具の貸与・購入や住宅の改修

②施設サービス
・特別養護老人ホーム
・老人保健施設
・介護職員が手厚く配置された病院

③地域密着型サービス
・小規模多機能型居宅介護
・認知症対応型共同生活介護（グループホーム）
・認知症対応型通所介護
・24 時間対応訪問介護・看護

○ 介護保険料

介護保険料は、介護費の給付の費用に充てられ、介護保険の重要な財源になります。６５歳以上の方は、収入等に応じて保険料が決定されます。４０歳以上６５歳までの方は、加入している公的医療保険の保険料の一部として納入していただきます。

＊介護保険に関する問い合わせは
市介護保険課　TEL: 72-2111

⑧교육

○ 일본의 학교교육제도

일본의 학교는, 초등학교 6 년, 중학교 3 년, 고등학교 3 년, 대학 4 년등의 제도가 있습니다. 학년은 4 월에 시작하고 다음 해 3 월로 1 학년이 종료됩니다. 초등학교와 중학교는 의무교육입니다. 초등학교 입학은 그 해의 4 월 1 일까지로 만 6 세가 되는 아동이 대상이 됩니다.

○ 유치원

시내에는 2 군데의 시립유치원이 있서 4, 5 세 아이가 다니고 있습니다. 매년 10 월중순부터 각각의 유치원에서 다음 년도 (4 월부터) 의 원아의 입원접수를 실시합니다.

○ 초등학교・중학교 취학

외국국적인 분은 취학의 의무는 없으나 시립의 초등・중학교에 입학・편입도 가능하니 원하는 분은 교육위원회 교무과에 상담하십시오.

・중학교에 입학은 초등학교 졸업예정자입니다.
・시립의 초・중학교에서는 수업료나 교과서는 무료이나 급식, 소풍, 학용품등의 비용이 듭니다.
・사립학교에 입학・편입하고 싶을 경우에는 각 사립학교에 직접 신청하십시오.

＊교육에 관한 문의는
시 교무과 TEL: 72-2111

⑧教育

○ 日本の学校教育制度

日本の学校は、小学校６年、中学校３年、高等学校３年、大学４年等の制度があります。学校は４月に始まり、翌年の３月で１学年が終了します。小学校と中学校は義務教育です。小学校の入学はその年の４月１日までに満６歳になる児童が対象となります。

○ 幼稚園

市内には２か所の市立幼稚園があり、４、５歳児を受け入れています。毎年１０月中旬頃からそれぞれの幼稚園で、翌年度（４月から）の園児の入園受付を行います。

○ 小学校・中学校への就学

外国籍の方は、就学の義務はありませんが、市立の小・中学校への入学・編入も可能なので、希望される方は教育委員会教務課でご相談ください。

・中学校への入学は、小学校を卒業見込みの方です。
・市立の小・中学校では、授業料や教科書などは無料ですが、給食、遠足、学用品などの費用がかかります。
・私立学校へ入学・編入したい場合は、各私立学校に直接申し込んでください。

＊教育に関する問い合わせは
市教務課 TEL: 72-2111

⑨쓰레기 수거

○ 가연 쓰레기

・수거일 당일 아침 7 시까지 배출한다.
・지정된 쓰레기봉투에 넣어 배출한다.
・식용유는 종이에 스며들게 해서 배출한다.
・음식물 쓰레기는 물기를 빼고 넣는다.
・헌종이나 헌천류 재활용센터로 보낸다.

○ 불연 쓰레기

①불연물류
・지정된 쓰레기봉투에 넣어 배출한다.
・알루미늄캔・스틸캔을 분별수집으로.
・스프레이캔은 구멍을 뚫어 배출한다.
・기름통류는 내용물을 다 쓴 다음에 배출한다.
・형광등은 구매했을 때의 상자에 넣어 배출한다.
・칼이나 유리는 종이로 포장하여 배출하다.

②병류
・지정된 쓰레기봉투에 넣어 배출한다.
・병의 내용물, 뚜껑은 떼어내고 배출한다.

○ 대형쓰레기

대형쓰레기는 대형쓰레기 스티커를 붙여 배출하십시오. 대형쓰레기 수거는 수거일 5 일전까지 예약이 필요합니다.
예약처 교에이 자원관리센터 오고리
TEL: 73-0339

○ 쓰레기봉투, 대형쓰레기 스티커 구매처

쓰레기봉투, 대형쓰레기 스티커는 재활용협력점(편의점, 슈퍼 등)에서 판매합니다.
세부사항은 쓰레기 수거 캘린더에 표시되어 있으니 참조해 주십시오.

○ 특정가정용기기 (에어컨, 텔레비젼, 냉장고, 세탁기, 의류건조기)

이 4 품목은 평상시 수거에 배출할 수 없습니다. 가전을 구매한 가게에 처리위탁하십시오. (유료)

○ PC

평상시 수거에 배출할 수 없습니다. 메이커에 처리위탁하십시오.

○ 쓰레기 분리수거

오고리시에서 환경보전, 쓰레기감량화를 위해서 분리수거를 하고 있습니다.
빈 캔, 패트병, 트레이, 종이 팩, 헌종이, 헌천류등은 정해진 장소, 시간에 분리해서 배출하십시오.

○ 쓰레기 수거 캘린더

오고리시에서는 쓰레기수거 달력을 각가정에 배부하고 있습니다. 동내마다의 쓰레기 배출방법에 대하여 달력에서 알기 쉽게 설명하고 있습니다. 안 가지고 계시면 생활환경과에 청구하시면 무료로 드립니다.

＊쓰레기 배출에 관한 문의는
시 생활환경과 TEL: 72-2111

⑨ごみの出し方

○ 燃えるごみ

・収集日当日の朝7時までに出す。
・指定のごみ袋に入れて出す。
・食用油は紙に染み込ませて出す。
・生ごみは水をよく切って入れる。
・古紙・古布は、リサイクルに回す。

○ 燃えないごみ

①不燃物類
・指定のごみ袋に入れて出す。
・アルミ缶・スチール缶は分別収集へ。
・スプレー缶は、穴をあけて出す。
・オイル缶等は中身を使い切って出す。
・蛍光灯類は買ったときの箱に入れて出す。
・包丁やガラスは、紙に包んで出す。

②ビン類
・指定のごみ袋に入れて出す。
・ビンの中身、フタは取って出す。

○ 粗大ごみ

粗大ごみは、粗大ごみシールを貼って出してください。粗大ごみの収集は、収集日の5日前までに、予約が必要です。
予約先 共栄資源管理センター小郡
TEL: 73-0339

○ ごみ袋、粗大ごみシールの購入先

ごみ袋、粗大ごみシールは、リサイクル協力店(コンビニエンスストア・スーパー等)で販売しています。
詳しくは、ごみ収集カレンダーに一覧表がありますので、ご覧下さい。

○ 特定家庭用機器 (エアコン、テレビ、冷蔵庫、洗濯機、衣類乾燥機)

これらの品目は、普段の収集には出すことができません。家電を購入したお店で引き取ってもらいましょう (有料)。

○ パソコン

普段の収集には出せません。メーカーに回収してもらってください。

○ ごみの分別収集

小郡市では、環境保全やごみ減量化のために、分別収集を行っております。
空き缶、ペットボトル、トレー、紙パック、古紙・古布などは、決められた場所、時間に分別して出してください。

○ ごみ収集カレンダー

小郡市では、ごみ収集カレンダーを各戸に配布しています。地域ごとのごみの出し方について、カレンダーでわかりやすく書いてあります。持っていない方は、無料で配布しますので、生活環境課まで請求してください。

＊ごみの出し方に関する問い合わせは
市生活環境課 TEL: 72-2111

⑩상하수도・전기・가스를 사용할 때

○ 상수도

상수도 이용을 원하시면 사전에
미이수도기업단에 연락하십시오.
하수도사용료는 2 개월분의
사용물량에 따라 지불하시게 됩니다.
편리한 계좌이체를 이용하십시오.
수도공사,
급탕 (給湯) 장치접속공사등은
지정공사점외 가게에서는 할 수 없으니
미이수도기업단에 문의 바랍니다.
＊미이수도기업단 TEL: 72-5106

○ 하수도

하수도를 새로 사용하실 때는
개시신고를 하수도국에 제출하십시오.
또, 이사로 인해 하수도를 안 쓰게 될
경우에는 폐지신고가 필요됩니다.
하수도사용량은 2 개월분의
사용수량에 따라 지불하시게 됩니다.
편리한 계좌이체를 이용하십시오.
수세식 화장실 개조등 공사는
지정공사점외 가게에서는 할 수 없으니
하수도과에 문의 바랍니다.
＊시 하수도과 TEL: 72-2111

○ 전기

일본의 전압은 100 볼트입니다.
주파수는 규슈는 60 헤르쯔입니다.
전기기구를 사용하기 전에 이 지역의
전기 규격에 맞는지 확인하십시오.
전기 사용 개시를 원하시면,
브레이커나 미터에 붙여져 있는 봉투를
확인해서 규슈전력 아마기영업소에
연락하십시오.
＊규슈전력 아마기영업소
TEL: 0120-986-208

○ 가스

가스는 사는 구역마다 도시가스와
프로판가스로 나누어집니다.
가스기구도 도시가스와 프로판가스와는
규격이 다르므로 사용할 때는
확인하십시오.
도시가스에 관해서는 치크시가스에,
프로판가스에 관해서는 가까이의
프로판가스업자에 문의 바랍니다.
＊치크시가스 TEL: 092-923-3111

⑩上下水道・電気・ガスを使用するときは

○ 上水道

上水道を使用したいときは、事前に三井水道企業団にご連絡ください。
水道使用料は２か月分の使用水量に応じてお支払いいただきます。便利な口座振替をご利用ください。
水道の工事、給湯器具接続工事などは、指定工事店以外の店ではできませんので、三井水道企業団にお尋ねください。
＊三井水道企業団 TEL: 72-5106

○ 下水道

下水道を新たに使用されるときは、開始届を下水道課に出してください。また、転居により、下水道を使用しなくなるときは廃止届の届出が必要です。
下水道使用料は２か月分の使用水量に応じてお支払いいただきます。便利な口座振替をご利用ください。
水洗トイレの改造などの工事は、市指定の工事店以外の店ではできませんので、下水道課にお尋ねください。
＊市下水道課 TEL: 72-2111

○ 電気

日本の電圧は１００ボルトです。周波数は、九州は６０ヘルツです。電気器具を使用する前に、この地域の電気の規格に合っているかどうか確認してください。
電気の使用を開始したいときは、ブレーカーかメーターのところについている封筒を確認のうえ、九州電力甘木営業所にご連絡ください。
＊九州電力甘木営業所
TEL: 0120-986-208

○ ガス

ガスは、住んでいる区域によって、都市ガスとプロパンガスに分かれます。ガス器具も都市ガスとプロパンガスでは規格が違うので使用の際はご確認ください。
都市ガスについては、筑紫ガスに、プロパンガスについては、お近くのプロパンガス業者にお尋ねください。
＊筑紫ガス TEL: 092-923-3111

⑪전화이용, 우편, 은행・우체국 이용

○ 공중전화

공중전화는 기차역이나 상점 앞, 공공시설등에 있습니다. 동전이나 전화카드로 사용할 수 있습니다.

○ 국내우편

엽서 (후쿠우하가기) 는 50 엔, 봉서는 80 엔부터 일본전국에 보낼 수 있습니다. 요금은 편지의 크기와 무게로 정해집니다.

○ 국제우편

국제우편은 항공편과 배편우편이 있습니다. 요금은 크기, 무게, 받는이의 주소에 따라 결정됩니다. 엽서는 70 엔으로 세계각국에 보낼 수 있습니다.

○ 국내소포

가로, 세로, 높이의 합계가 1.7m 이내이며 무게가 30kg 이내이면 소포로 보낼 수 있습니다. 상세한 정보는 우체국에 문의 바랍니다.

○ 국제소포

국제소포는 항공편, 배편이 있습니다. 요금, 보낼 수 있는 크기는 받는이의 주소에 따라 정해집니다. 상세한 정보는 우체국에 문의 바랍니다.

＊오고리우체국 TEL: 72-4494

○ 은행・우체국의 서비스

은행, 우체국에서는 예금이나 송금, 전기세, 가스세 등 공공요금의 자동이체, 신용카드 대금지불등의 서비스를 하고 있습니다.

이러한 서비스를 이용하기 위해서 계좌를 개설할 필요가 있습니다. 계좌개설에는 체류카드, 인감이 필요합니다.

○ 은행・우체국 등의 통장, 카드를 분실한 경우

개설한 은행, 우체국 등에 분실신고를 합니다. 또한 경찰서에 분실신고를 합니다.

⑪電話の利用、郵便の出し方、銀行・郵便局の利用

○ 公衆電話

公衆電話は、駅や商店の店頭、公共施設などにあります。硬貨やテレフォンカードを使って使用できます。

○ 国内郵便

普通はがきは５０円、封書は８０円からで日本全国に送ることができます。料金は、手紙の大きさ、重さで決まります。

○ 国際郵便

国際郵便は、航空郵便と船便郵便があります。料金は大きさ、重さ、送り先によって決まります。はがきは７０円で世界各国に送ることができます。

○ 国内小包

縦・横・高さの合計が１．７m以内で、重さが３０ｋｇ以内であれば、小包として送ることができます。詳しくは、郵便局にお尋ねください。

○ 国際小包

国際小包は、航空便、船便があります。料金や送ることのできる大きさは、送り先によって決まります。詳しくは、郵便局にお尋ねください。

＊小郡郵便局 TEL: 72-4494

○ 銀行・郵便局のサービス

銀行や郵便局では、預金や送金、電気、ガス代などの公共料金の自動引落し、クレジットカードの代金支払いなどのサービスを行っています。

このようなサービスを利用するためには口座を開設する必要があります。口座開設には、在留カード、印鑑が必要となります。

○ 銀行・郵便局などの通帳・カードを紛失した時

開設している銀行・郵便局などに届け出る。また、警察署に届け出る。

① 건강한 생활을 위하여

○ 건강수첩 교부

40 세이상인 사람에게 건강수첩을 교부하고 있습니다. 건강수첩은 건강상담이나 건강진단의 기록으로 중요한 것입니다.

○ 건강상담

건강과에서 보건사나 영양관리사가 건강 상담을 하고 있습니다. 부담없이 상담하십시오.

○ 건강진단

건강과에서는 암등의 건강진단을 실시하고 있습니다. 암등의 종류에 따라 대상연령은 다르나 대상자에게는 집단검진 신청서를 우편으로 보냅니다. 검진희망자는 신청서를 제출하십시오. 검진표를 검진일의 약 2 주전에 송부합니다. 검사내용등 상세한 정보는 건강과에 문의 바랍니다.

＊건강상담, 건강진단에 관한 문의는
시 건강과 TEL: 72-2111

○ 종합보건복지센터 “아스테라스”

“아스테라스”는 시민의 건강과 복지 향상을 도모하기 위한 시설입니다. 건강증진, 리프레쉬를 위한 설비가 갖추어져 있습니다. 또, 정보교환의 장소이기도 합니다.

시설 내용은 다음과 같습니다.

・건강진단・검진실
다목적홀, 검진실
・건강증진실
트레이닝실, 건강증진수영장, 조리실습실
・연수실
시청각실, 일본식방 (와시쯔) , 회의실, 연수실
・복지자원봉사실
장해자생활지원센터, 자원봉사정보센터
・온천실
대중탕, 노천탕, 가족탕, 음악교양실, 교류프라자, 오락실

＊오고리시종합보건복지센터
“아스테라스”
TEL: 72-6666

①健康な生活のために

○ 健康手帳の交付

４０歳以上の人に健康手帳を交付しています。健康手帳は、健康相談や健康診査の記録として大切なものです。

○ 健康相談

健康課では、保健師や管理栄養士が健康の相談に応じています。お気軽にご相談ください。

○ 健康診査

健康課では、がん等の健康診査を実施しています。がん等の種類により対象年齢は違いますが、対象者には集団検診の申込書を郵送します。受診希望者は申込書を提出ください。受診票を検診日の約２週間前に送付します。詳しい検査の内容等については、健康課へお尋ねください。

＊健康相談、健康診査に関する問い合わせは
市健康課 TEL: 72-2111

○ 総合保健福祉センター「あすてらす」

「あすてらす」は、市民の健康と福祉の向上を図るための施設です。健康増進、リフレッシュのための設備が整っています。またボランティア活動等に携わる人たちの情報交換の場にもなっています。

施設の内容は次のとおりです。

・健診・検診ゾーン
多目的ホール、検診室
・健康増進ゾーン
トレーニング室、健康増進プール、調理実習室
・研修ゾーン
視聴覚室、和室、会議室、研修室
・福祉ボランティアゾーン
障害者生活支援センター、ボランティア情報センター
・温泉ゾーン
大浴場、露天風呂、家族風呂、音楽教養室、交流プラザ、娯楽室

＊小郡市総合保健福祉センター「あすてらす」 TEL: 72-6666

②임신하면・애기가 태어나면・애기의 건강

○ 산모수첩

산모수첩은 엄마의 산전・산후의 건강상태의 기록이나 태어나는 아기 발육, 건강진단, 예방접종등을 기록하는 중요한 것입니다.
종합보건복지센터 "아스테라스" 에서 교부하고 있습니다.

・교부일시 화~금(국경일 제외)
오전 9 시~오전 11 시 30 분
・필요한 것 임신신고서

○ 산모건강상담

보건사나 영양관리사가 발육이나 육아에 관한 상담을 하고 있습니다. 비밀은 엄수하기 때문에 부담없이 상담하실 수 있습니다.

・장소 시 건강과상담실 (아스테라스 내)
・일시 월~금(국경일 제외)
오전 9 시~오후 4 시 30 분

○ 산모건강교실

다음의 건강교실을 아스테라스에서 실시합니다.

・어서 오십시오. 아기교실에
임신중인 엄마와 그 가족이 대상.
강화, 교류회, 목욕실습등.
・이유식교실
생후 4 개월~1 세아와 그 가족이 대상. 강좌, 이유식의 시식, 영양상담 등.

○ 임산부・신생아방문지도

생후 2 개월까지의 아기와 엄마를 방문 지도하고 있습니다. 산모수첩의 출생연락표를 건강과에 제출해 주십시오.

○ 유아건강진단

유아에게 다음의 건강진단을 실시하고 있습니다. 대상자에게는 개인통지합니다.

・4 개월아건강진단
・10 개월아건강진단
・1 세 6 개월아건강진단
・3 세 1 개월아건강진단

○ 아이의 예방접종

포리오(소아마비), BCG, 파상풍, 디프테리아, 백일해, 홍역, 일본뇌염 등 예방접종을 실시하고 있습니다. 대상연령 내의 접종은 무료입니다. 실시시기등 상세한 정보는 건강과에 문의 바랍니다.

＊임신, 출산, 아이 건강에 관한 문의는
시 건강과 TEL: 72-2111

○ 유아의료

출생해서 만 6 세가 된 해 3 월 31 일까지 기간에 해당되는 아동(초등학교 취학전 아동)은 병원비의 본인부담금을 지원합니다
단, 만 3 세 이상은 소득제한이 있습니다.

＊유아의료에 관한 문의는
시 국보연금과 TEL: 72-2111

②妊娠したら・赤ちゃんが生まれたら・子どもの健康

○ 母子健康手帳

母子健康手帳はお母さんの産前・産後の健康状態の記録や、生まれてくる赤ちゃんの発育や健康診査、予防接種などを記録する大切なものです。総合保健福祉センター「あすてらす」で交付しています。

・交付日時 火曜~金曜（祝日を除く）
午前９時~午前 11 時 30 分
・必要なもの 妊娠届出書

○ 母子健康相談

保健師や管理栄養士が発育や育児に関する相談に応じています。秘密は厳守しますので、お気軽に相談ください。

・会場 市健康課相談室(あすてらす内)
・日時 月曜~金曜（祝日を除く）
午前９時~午後４時 30 分

○ 母子健康教室

次の健康教室を、あすてらすで実施しています。

・ようこそ赤ちゃん教室
妊娠中の人とその家族を対象。講話、交流会、沐浴実習など
・離乳食教室
生後４か月~１歳児とその家族を対象。講話、離乳食の試食、栄養相談など

○ 妊産婦・新生児訪問指導

生後２か月までの赤ちゃんとお母さんに訪問指導を行っています。母子健康手帳の出生連絡票を健康課に提出してください。

○ 乳幼児健康診査

乳幼児に次の健康診査を実施しています。対象者には個人通知いたします。

・４か月児健康診査
・10 か月児健康診査
・１歳６か月児健康診査
・３歳１か月児健康診査

○ 子どもの予防接種

ポリオ、BCG、破傷風、ジフテリア、百日咳、麻しん、風しん、日本脳炎などの予防接種を実施しています。対象年齢内の接種は無料です。実施時期などの詳しい内容は健康課にお尋ねください。

＊妊娠、出産、子どもの健康に関する問い合わせは
市健康課 TEL: 72-2111

○ 乳幼児医療

出生~6 歳到達後最初の３月 31 日までの間にある児童(小学校就学前の児童)は、病院での自己負担分が助成されます。
ただし、３歳以上は所得制限があります。

＊乳幼児医療に関する問い合わせは
市国保年金課 TEL: 72-2111

③육아지원・편모가정등 의료

○ 탁아소

탁아소는 보호자가 일이나 병등으로 낮에 가정에서 보육할 수 없는 아동을 보육합니다.

시내에서는 시립탁아소가 3 군데, 사립탁아소가 9 군데 있어 취학전 아동을 보육하고 있습니다.

○ 방과후 탁아소

방과후 탁아소는 낮시간 집을 비우는 가정의 초등학교 1 학년~3 학년 아동을 방과후 가정을 대신해 건전하게 육성하는 시설입니다.

・방과후 보육 방과후~오후 5 시(여름, 겨울, 봄방학, 학교 대체휴일(代休日)은 오전 8 시 30 분~오후 5 시)
・연장보육 오후 5 시~오후 7 시
・휴관 일요일, 공휴일, 8 월 13 일~15 일, 12 월 29 일~1 월 3 일

○ 아동수당

만 15 세가 된 해 3 월 31 일까지의 기간에 있는 아동 (초등학교수료전의 아동) 을 양육하고 있는 사람에게 지급됩니다. 단, 소득이 소득제한한도액 이상인 경우에는 특례급부가 지급됩니다.

○ 아동부양수당

아버지 또는 어머니가 없는 가정이나 아버지 또는 어머니가 일정한 장애 상태에 있는 가정에서 18 세가 되는 년도말까지 (장애가 있는 경우는 20 세미만) , 아동을 부양하고 있는 사람에게 지급됩니다. 단, 공적연금지급을 받고 있거나 전년의 소득이 일정액이상 되는 사람은 지급받을 수 없습니다.

○ 특별아동부양수당

20 세미만의 장애아 (장애의 정도는 대개 국민연금법의 1 급・2 급상당) 를 양육하고 있는 사람에게 지급됩니다. 단, 소득제한이 있습니다.

○ 가정아동상담실

아동에 관한 여러가지 고민이나 문제에 대하여 상담을 받고, 문제의 원인이나 아동의 건전육성등에 대하여 전문적으로 조사・판정하여 그 아동에게 가장 적합한 지도등을 합니다.

・상담일 월~금(국경일 제외)
・시간 오전 8 시 30 분~오후 4 시
・장소 육아지원과내 가정아동상담실

＊육아지원에 관한 문의는
시 육아지원과 TEL: 72-2111

○ 편모가정등 의료

아버지 또는 어머니가 없는 가정이나 아버지 또는 어머니가 일정한 장애상태인 가정에서 자녀가 만 18 세가 되는 연도말까지 병원비의 본인부담금을 지원합니다. 단 소득제한이 있습니다.

＊편모가정등 의료에 관한 문의는
시 국보연금과 TEL: 72-2111

③子育て支援・ひとり親家庭等医療

○ 保育所

保育所は、保護者が仕事や病気などで、昼間家庭で保育できない児童を保育します。

市内には、市立保育所が３か所、私立保育園が９か所あり、就学前の児童を保育しています。

○ 学童保育所

学童保育所は、昼間留守家庭の小学校１年～３年の児童を放課後家庭に代わって、健全に育成する施設です。

・放課後保育 放課後～午後５時(夏・冬・春休み、学校の代休日は、午前８時３０分～午後５時)
・延長保育 午後５時～午後７時
・休所日 日曜日、祝日、８月１３日～１５日、１２月２９日～１月３日

○ 児童手当

15 歳到達後最初の３月３１日までの間にある児童（中学校修了前の児童）を養育している人に支給されます。ただし、所得が所得制限限度額以上の場合は、特例給付が支給されます。

○ 児童扶養手当

父又は母のいない家庭や父又は母が一定の障害の状態にある家庭などで、１８歳になる年度末まで（障害のある場合は２０歳未満)、児童を扶養している人に支給されます。ただし、公的年金を受けていたり、前年の所得が一定額以上ある人は受給できません。

○ 特別児童扶養手当

２０歳未満の障害児（障害の程度は、おおむね国民年金法の１級・２級相当）を養育している人に支給されます。ただし、所得制限があります。

○ 家庭児童相談室

児童に関するいろいろ悩みや問題について相談に応じ、問題の原因や児童の健全育成などについて専門的に調査・判定し、その児童に最も適した指導などを行います。

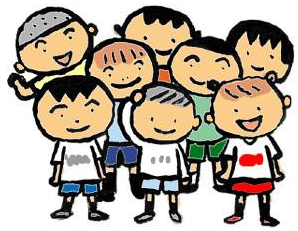
・相談日 月曜～金曜（祝日を除く）
・時間 午前８時３０分～午後４時
・場所 子育て支援課内家庭児童相談室

＊子育て支援に関する問い合わせは
市子育て支援課 TEL: 72-2111

○ ひとり親家庭等医療

父又は母がいない家庭や父又は母が一定の障害の状態にある家庭などで子が 18 歳になる年度末まで、病院での自己負担分が助成されます。ただし、所得制限があります。

＊ひとり親家庭等医療に関する問い合わせは
市国保年金課 TEL: 72-2111



④세금・공공버스

○　일본의 세금

일본의 세금에는 나라가 과세하는 국세와 현이나 시•쵸（町）•손（村）이 과세하는 지방세가 있습니다. 국세에는 소득세, 법인세, 상속세, 소비세등이 있습니다. 지방세에는 현세와 현민세, 자동차세등이 있고, 시세로서는 시민세, 고정자산세, 경자동차세등이 있습니다.

○　시・현민세

시・현민세는 1 월 1 일 현재, 오고리시내에 거주하고 있고, 전년중에 수입이 있었던 분에게 과세됩니다.
＊현재 수입이 없는 분도 전년에 수입이 있었으면 그 수입에 따라 과세됩니다.
＊오고리시에서 전출한 분도 그 해 1 월 1 일에 오고리시에 거주하고 있었던 분은 오고리시에서 과세됩니다.

○　고정자산세

고정자산세는 매해 1 월 1 일현재의 고정자산세（땅, 가옥, 상각자산）의 소유자에게 과세됩니다. 가옥을 신축, 증개축, 해체했을 때에는 세무과에 알려 주십시오.

○　경자동차세

경자동차는 4 월 1 일현재 오토바이나 경자동차를 소유하고 있는 분에게 과세됩니다.

＊세금에 관한 문의는
・국세 쿠루메세무서
　TEL: 0942-32-4461
・현세 구루메 현사무소
　TEL: 0942-30-1012
・시세 시 세무과　TEL: 72-2111

○　공공버스

시내를 6 개 코스로 분류해 공공버스를 운행하고 있습니다.
・운임　일반(초등학생 이상) 100 엔
　유아(초등학생 미만) 무료
・운휴일　일요일, 공휴일
　12 월 28 일～1 월 4 일
　8 월 13 일～8 월 15 일
・시각표, 운행코스
　시내 공공시설 및 오고리시 홈페이지로 확인하실 수 있습니다.
http://www.city.ogori.fukuoka.jp

＊공공버스에 관한 문의는
　시 상공・기업입지과　TEL: 72-2111

④税金・コミュニティバス

○　日本の税金

日本の税金には、国が課税する国税と県や市町村が課税する地方税があります。国税には、所得税、法人税、相続税、消費税などがあります。地方税には、県税として県民税、自動車税などがあり、市税として市民税、固定資産税、軽自動車税などがあります。

○　市・県民税

市・県民税は、１月１日現在、小郡市内に住んでいて、前年中に収入のあった方に課税されます。
＊現在収入のない方でも、前年に収入のあった方は、その収入に応じて課税されます。
＊小郡市から転出された方でも、その年の１月１日に小郡市に在住されていた方は、小郡市で課税されます。

○　固定資産税

固定資産税は、毎年、１月１日現在の固定資産（土地、家屋、償却資産）の所有者に課税されます。家屋を新築、増改築、取り壊したときは、税務課にお知らせください。

○　軽自動車税

軽自動車税は、４月１日現在、バイクや軽自動車を持っている方に課税されます。

＊税金に関する問い合わせは
・国税　久留米税務署
　TEL: 0942-32-4461
・県税　久留米県税事務所
　TEL: 0942-30-1012
・市税　市税務課　TEL: 72-2111

○　コミュニティバス

市内を６つのルートに分け、コミュニティバスを運行しています。
・運賃　一般（小学生以上）100 円
　幼児（小学生未満）無料
・運休日　日曜日・祝休日
　12 月 28 日～1 月 4 日
　8 月 13 日～8 月 15 日
・時刻表、運行ルート
　市内公共施設や市ホームページで確認できます。
http://www.city.ogori.fukuoka.jp

＊コミュニティバスに関する問合せは
市商工・企業立地課　TEL: 72-2111

① 오고리의 볼만한 곳

○ 오고리 간가 유적 (국지정사적)

북부 규슈에서는 다자이후에 따르는 "간가" 유적이며, 나라시대 (7~8 세기) 의 군가 (군청) 유적. 최근 조사로 "츠키지" 나 2 중 도랑 등이 별견되어 남쪽 세력으로부터 다자이후를 지키는 군사적인 기능을 가지고 있었던 것을 알수 있었습니다. 헤세이 7 년부터 가미이와타유적 발굴조사에서 오고리간가유적의 전신 및 병행시기에 간가적 유규가 검출되었기 때문에 새롭게 헤세이 12 년 6 월에 가미이와타유적을 포함한 유적명칭이 "오고리기간가 유적군 오고리간가 유적·가미아와타 유적" 이 되었습니다.

○ 마쯔자키쥬크

에도시대 마쯔자키는 상킨코우타이의 통로 길가에 있어, 규슈지방의 주된 우두머리였던 다이묘들이 여기를 지나가, 치크고지방의 중요한 여인숙 마을로서 번창하였습니다. 사이고 타카모리가 숙박했다고 전해지는 여관 아부라야도 있고 1865 년의 고문서에 의하면 여관이 26 군데 있었다고 합니다.

＊문화재에 관한 문의는
시 문화재과 TEL: 75-7555

○ 규슈역사자료관

규슈역사자료관은 1973 년에 다자이후시에 개관한 후 2010 년 오고리시로 이전한 후쿠오카현립 역사자료관입니다. 다자이후 사적의 발굴조사를 비롯하여 규슈의 역사와 특징을 밝히기 위한 다각적인 조사와 연구를 추진하고 있습니다. 전시실에서는 다양한 기획전과 특별전을 개최하며, 규슈와 후쿠오카현 지역의 역사를 알리는데 있어 중요한 자료를 소개하고 있습니다.

＊규슈역사자료관 TEL: 75-9575

○ 시로야마공원 (하나타테야마)

시로야마공원은 해발 130m 높이의 하나타에야마 기슭에 있습니다. 봄에는 벚꽃과 진달래가 피고지고 시민의 휴식처로서 많은 시민들의 발길이 끊이지 않는 곳입니다. 큰 연못에는 보트놀이 이용시설이 있고 공원내에서는 바베큐 설비도 있고 가족 동반의 모임에는 최적의 공원입니다.

＊바베큐 예약은
공익사단법인 오고리 다치아라이 광역 실버인재센터 TEL: 73-1881

○ 후쿠도우의 장군 등나무 (현 지정 천연기년물)

후쿠도우의 오나카토미신사 경내에 있습니다. 수령 약 650 년이라고 전해지고 있으며 난보쿠쵸시대, 장군 가내나가친왕이 다쳤을 때 이 신사에서 회복을 빌어 전쾌하여 봉납되었습니다. 선반 넓이는 500 평방미터에 달하여 4 월하순부터 5 월초순에 걸쳐 만개한 꽃을 볼 수 있습니다.

○ 타나바타 신사

현지에서는 "타나바타상" 이라고 부릅니다. 8 세기경의 "히젠국 풍토기" 에도 나오는 유서 깊은 신사입니다. 제사 지내고 있는 신은 히메코서노카미신과 오리히메노카미신. 옛날에는 바느질이나 베짜기가 능숙해지고 좋은 연분을 얻을 수 있다고 전해지고 있었습니다.

＊시내관광에 관한 문의는
오고리시관광협회 TEL: 72-4008

①小郡市の見所

○ 小郡官衙遺跡（国指定史跡）

北部九州では大宰府につぐ官衙遺跡で、奈良時代（7～8世紀）の郡衙（郡役所）跡。最近の調査で築地や二重の溝などが発見されて、南側の勢力から大宰府を守る軍事的な機能を持っていたことがわかりました。平成7年からの上岩田遺跡の発掘調査で小郡官衙遺跡の前身および並行時期の官衙的遺構が検出されたため、新たに平成12年6月に上岩田遺跡を含めて史跡名称は「小郡官衙遺跡群　小郡官衙遺跡・上岩田遺跡」となりました。

○ 松崎宿

江戸時代松崎は、参勤交代の街道筋にあり、九州の主だった大名がここを通り、筑後地域の重要な宿場町として繁栄していました。西郷隆盛が宿泊したとの伝承のある旅籠油屋もあり、慶応元年の古文書によれば、旅籠が26軒あったといわれています。

＊文化財に関する問い合わせは
市文化財課　TEL:75-7555

○ 九州歴史資料館

九州歴史資料館は、昭和48年に太宰府市に開館し、平成22年に小郡市に移転してきた福岡県立の歴史資料館です。大宰府史跡の発掘調査をはじめ、九州の歴史とその特質を明らかにするための多角的な調査や研究を進めています。展示室では、様々な企画展・特別展を開催し、九州や福岡県域の歴史を語る上で意義深い資料を紹介しています。

※九州歴史資料館　TEL:75-9575

○ 城山公園（花立山）

城山公園は、標高130mの花立山のふもとにあります。春は桜やつつじが咲き乱れ、市民の憩いの場として、多くの市民が訪れています。大池にはボートが浮かび、公園内ではバーベキューの設備もあり、家族連れで遊ぶのには最適の公園です。

＊バーベキュー台のご予約は
公益社団法人 小郡大刀洗広域シルバー人材センター　TEL:73-1881

○ 福童の将軍藤（県指定天然記念物）

福童の大中臣（おおなかとみ）神社境内にあります。樹齢約 650 年といわれており、南北朝時代、征西将軍懐良親王（かねながしんのう）が負傷し、この社に祈って全快され、奉納されたと伝えられています。棚の広さは 500 平方メートルにおよび、4月下旬から5月上旬にかけて満開を迎えます。

○ 七夕神社

地元では親しみをこめて「たなばたさん」とよばれています。8世紀頃の「肥前国風土記」にも登場している古社です。祭神は、姫社神（ひめこそのかみ）と織女神（おりひめのかみ）。昔は、裁縫や機織りが上達し、良縁が得られると伝えられていました。

＊市内の観光に関する問い合わせは
小郡市観光協会 TEL: 72-4008

②운동시설・문화시설

○ 오고리운동공원

오고리운동공원에는 다음과 같은 시설이 있습니다.

・육상경기장 (TEL : 75-8856)
・다목적광장 (TEL : 75-8856)
・야구장 (TEL : 75-2373)
・테니스장 (TEL : 75-6041)
・애슬래틱광장
・조깅코스

○ 오고리시체육관

오고리시체육관에서는 배구, 농구, 탁구, 배드민턴, 카라테, 유도등 많은 실내스포츠를 하고 있습니다.

＊이용신청・문의는
시 스포츠진흥과 TEL: 72-2111

○ 문화회관

문화회관에는 대홀 (정원 628 명), 소홀 (정원 200 명), 차실 (茶室) 등 시설이 있습니다. 콘서트나 연극 공연, 영화상영등 다양한 이벤트가 개최되고 있습니다.

＊이용신청・문의는
문화회관
TEL: 72-3737

○ 도서관

도서관에서는 책, 잡지, 그림연극, 천으로 된 그림책, 비디오, CD, DVD, 카셋트 테이프, DAISY(데이지), 그림책 팩키지의 대출이나 이야기모임등을 하고 있습니다.

・개관시간 오전 10 시～오후 6 시
금요일만 오후 8 시까지
・휴관일 매달제 1 ・ 3 월요일
매달최종수요일
12 월 28 일～1 월 4 일
,특별정리기간
＊도서관 TEL: 72-4319

○ 노다 우타로 문학자료관

도서관내에 있는 노다 우타로 문학자료관은 오고리출신 시인, 노다 우타로의 유언에 의하여 기증된 자료 약 3 만점을 기초로 개관했습니다.

근대문학의 명저의 초판본이나 문예잡지, 또는 노다의 라이프워크였던 문학산책에 의하여 수집된 귀중한 자료를 소장하고, 그 일부를 전시하고 있습니다.

＊노다 우타로 문학자료관
TEL: 72-7477

○ 평생학습센터

300 명 정도 수용가능한 다나바타 홀, 작품전시장으로 이용가능한 시민갤러리, 천체 돔, 연수실 및 회의실 등이 있습니다.

＊평생학습센터 TEL: 73-2084

②スポーツ施設・文化施設

○ 小郡運動公園

小郡運動公園には、次の施設があります。

・陸上競技場（TEL: 75-8856）
・多目的広場（TEL: 75-8856）
・野球場（TEL: 75-2373）
・テニスコート（TEL: 75-6041）
・アスレチック広場
・ジョギングコース

○ 小郡市体育館

小郡市体育館では、バレーボール、バスケットボール、卓球、バドミントン、空手、柔道のほかたくさんの屋内スポーツが行われています。

＊利用申し込み・問い合わせは
市スポーツ振興課 TEL: 72-2111

○ 文化会館

文化会館には、大ホール（定員６２８名）、小ホール（定員２００名）のほか、茶室等の施設があります。コンサートや劇の公演、映画上映等様々なイベントが催されております。

＊利用申し込み・問い合わせは
文化会館 TEL: 72-3737

○ 図書館

図書館では、図書、雑誌、紙芝居、布の絵本、ビデオ、ＣＤ、ＤＶＤ、カセットテープ、DAISY（デイジー）、絵本パックの貸出やお話し会を行っています。

・開館時間 午前１０時～午後６時
金曜日のみ午後８時まで
・休館日 毎月第１・３月曜日
毎月最終水曜日
１２月２８日～１月４日
特別整理期間
＊図書館 TEL: 72-4319

○ 野田宇太郎文学資料館

図書館内にある野田宇太郎文学資料館は、小郡市出身の詩人野田宇太郎の遺言により寄贈された資料約３万点をもとに開館しました。

近代文学の名著の初版本や文芸雑誌、さらに野田のライフワークであった文学散歩により収集された貴重な資料を所蔵し、その一部を展示しています。

＊野田宇太郎文学資料館
TEL: 72-7477

○ 生涯学習センター

300 人程度収容の七夕ホール、作品展示場として利用できる市民ギャラリー、天体ドーム、研修室や会議室などがあります。

＊生涯学習センター TEL: 73-2084

③오고리 국제 교류 협회

○ 오고리 국제 교류 협회

오고리 국제 교류 협회는 우리가 할 수 있는 국제교류를 슬러건으로 오고리시에서의 국제교류활동을 통해, 회원상호의 친목과 자질의 향상을 도모해, 시민의식의 고양과 활기찬 도시 만들기를 목표로 하는 민간단체입니다.

○ 활동내용

・국제교류、국제협력에 관한 기획 및 운영（국제교류, 국제세미나, 강연회, 파견사업）
・시민 및 타단체와의 국제교류활동 참가, 협력, 지원（국제교류단체의 활동지원, 홈스테이수입, 이벤트 출품）
・국제이해의 추진과 인재육성, 정보수집, 발신（국제이해교육지원, 일본어교실, 세계의 가정요리교실, 강연회）
・외국인과 더불어 사는 동내 만들기（홈페이지 개설, 재주외국인과의 교류활동）

오고리 국제교류협회는 오고리시로부터 위탁을 받아 일본어교실과 국제이해추진사업을 하고 있습니다.

○ 일본어교실

시내 또는 시 근교에 거주, 근무, 재학중인 외국인을 위해 일본어 교실을 개설하고 있습니다.

・개설기간 4 월～7 월, 9 월～12 월, 1 월～3 월 매주 화요일 오후 7 시～8 시 30 분
・회장 오고리시청 북별관 2 층회의실
・반 초급、중급

○ 국제이해추진사업

・세계의 가정요리체험교실, 강연회

외국문화에 대한 이해를 심화시키고 즐겁게 교류하기 위해 요리교실과 강연회를 개최합니다.

・개최시기 2 월, 6 월, 10 월

○ 프렌드십교류회

오고리 국제 교류 협회 에서는 오고리로터리클럽, 국제소로프티미스트오고리, 오고리시 공동개최로 오고리시나 시 근교의 거주하는 외국인들과의 교류회를 개최하고 있습니다. 매년 많은 외국인들이 참가하여 교류를 깊게 하고 있습니다.

・개최시기 12 월초순

○ 홈스테이, 홈비지트

오고리 국제 교류 협회 에서는 회원활동의 하나로 홈스테이, 홈비지트의 수입을 하고 있습니다. 일본가정을 체험하고 호스트페밀리와 교류할 수 있습니다.

＊오고리 국제 교류 협회
〒838-0198
오고리시 오고리 255-1
오고리시청 기획과내
TEL: 72-2111

③おごおり国際交流協会

○ おごおり国際交流協会

おごおり国際交流協会は、「私たちにできる国際交流」をスローガンに、小郡市における国際文化活動を通じ、会員相互の親睦と資質の向上を図り、市民意識の高揚と活気あるまちづくりを目指す民間団体です。

○ 活動内容

・国際交流、国際協力に関する企画および運営（国際交流、国際セミナー、派遣事業）
・市民および他団体との国際交流活動への参加、協力、支援（国際交流団体の活動支援、ホームステイ受入、イベント出店）
・国際理解の推進と人づくり、情報収集、発信（国際理解教育支援、日本語教室、世界の家庭料理教室、講演会）
・外国人とともに暮らす地域づくり（ホームページの開設、在住外国人との交流活動）

おごおり国際交流協会では、小郡市より委託を受け、日本語教室と国際理解推進事業を行っています。

○ 日本語教室

市内または市の近郊に在住、在勤、在学の外国人のために日本語教室を開設しています。

・開設期間 4月～7月、9月～12月、1月～3月 毎週火曜日 午後7時～8時30分
・会場 小郡市役所北別館2階大会議室
・クラス 初級、中級

○ 国際理解推進事業

・世界の家庭料理体験教室、講演会

外国文化への理解を深め、楽しく交流していただくために、料理教室と講演会を開催します。

・開催時期 ２月、６月、10月

○ フレンドシップ交流会

おごおり国際交流協会では、小郡ロータリークラブ、国際ソロプチミスト小郡、小郡市の共催で、小郡市や市の近郊に在住の外国人の方との交流会を開催しています。毎年多くの外国人の方が参加され、交流を深めています。

・開催時期 １２月初旬

○ ホームステイ、ホームビジット

おごおり国際交流協会では、会員の活動の一つとして、ホームステイ、ホームビジットの受入れを行っています。日本の家庭を体験していただき、ホストファミリーとの交流を深めます。

＊おごおり国際交流協会
〒838-0198
小郡市小郡 255-1
小郡市役所 企画課内
TEL: 72-2111

5 주된 공공시설

시의 시설

오고리시청	오고리 255-1	72-2111
오고리시체육관	오이타이 279-1	72-2111
오고리시테니스장	오호 392	75-6041
오고리시문화회관	오이타이 136-1	72-3737
오고리시매장문화재조사센터	미사와 5147-3	75-7555
오고리시야구장	오호 427-1	75-2373
오고리시육상경기장	오호 444	75-8856
오고리시립도서관	오이타이 136-1	72-4319
노다 우타로 문학자료관	오이타이 136-1	72-7477
오고리시인권교육계발센터	오고리 296	80-1080
오고리시종합보건복지센터 아스테라스	후타모리 1167-1	72-6666
오고리시평생학습센터	오이타이 1180-1	73-2084
아지사카교구 공민관	시모니시아지사카 253-1	73-3858
미하라교구 공민관	이나요시 437-11	72-9038
오고리교류센터	데라후쿠도 859-51	72-2846
미크니교구 공민관	미사와 4196-1	75-3392
다테이시교구 공민관	히가타 2056-1	73-2768
노조미가오카 쇼우가깡	노조미가오카 5-2-17	75-6607
아즈마노교구 공민관	미사와 83-1	75-7066

시의 관련시설

오고리시 사회복지협의회	후타모리 1167-1	73-1120
오고리 다치아라이 실버인재센터	후쿠도 688-1	73-1881
미이수도기업단	마쯔자키 753-2	72-5106

경찰기관

오고리 경찰서	오이타이 234-1	73-0110
아지사카주재소	가미니시아지사카 177-2	72-1102
에키마에 (駅前) 코반	기온 1-13-12	72-2810
히가타주재소	히가타 1111-7	72-5109
마쯔자키주재소	가미이와타 1066-1	72-2501
미크니 코반	미사와 4665-3	75-1107

소방기관

미이소방서	오이타이 279-2	72-5101
미크니출장소	미사와 4626-5	75-3335

5 主な公共施設

市の施設

小郡市役所	小郡 255-1	72-2111
小郡市体育館	大板井 279-1	72-2111
小郡市テニスコート	大保 392	75-6041
小郡市文化会館	大板井 136-1	72-3737
小郡市埋蔵文化財調査センター	三沢 5147-3	75-7555
小郡市野球場	大保 427-1	75-2373
小郡市陸上競技場	大保 444	75-8856
小郡市立図書館	大板井 136-1	72-4319
野田宇太郎文学資料館	大板井 136-1	72-7477
小郡市人権教育啓発センター	小郡 296	80-1080
小郡市総合保健福祉センター「あすてらす」	二森 1167-1	72-6666
小郡市生涯学習センター	大板井 1180-1	73-2084
味坂校区公民館	下西鯵坂 253-1	73-3858
御原校区公民館	稲吉 437-11	72-9038
小郡交流センター	寺福童 859-51	72-2846
三国校区公民館	三沢 4196-1	75-3392
立石校区公民館	干潟 2056-1	73-2768
のぞみがおか生樂館	希みが丘 5-2-17	75-6607
東野校区公民館	三沢 83-1	75-7066

市の関連施設

小郡市社会福祉協議会	二森 1167-1	73-1120
小郡大刀洗広域シルバー人材センター	福童 688-1	73-1881
三井水道企業団	松崎 753-2	72-5106

警察機関

小郡警察署	大板井 234-1	73-0110
味坂駐在所	上西鯵坂 177-2	72-1102
駅前交番	祇園 1-13-12	72-2810
干潟駐在所	干潟 1111-7	72-5109
松崎駐在所	上岩田 1066-1	72-2501
三国交番	三沢 4665-3	75-1107

消防機関

三井消防署	大板井 279-2	72-5101
三国出張所	三沢 4626-5	75-3335

5 주된 공공시설

우체국

오고리우체국	오고리 291-1	72-4494
아지사카우체국	야사카 566-2	73-2505
오고리에키마에우체국	오고리 1092-7	73-2132
오고리오호우체국	오호 1537-27	72-7918
오고리미크니가오카우체국	미크니가오카 1-89-1	75-4480
마쯔자키우체국	마쯔자키 811-1	72-2542
미크니우체국	요코쿠마 1832-6	75-3592
미하라우체국	이나요시 568-1	73-2515

고등학교

오고리고등학교	미사와 5128-1	75-1211
미이고등학교	마쯔자키 650	72-2161

중학교

오하라중학교	오고리 772	72-2027
오고리중학교	데라후쿠도우 668	72-1103
다테이시중학교	후키아게 1045	72-2603
호죠중학교	야사카 26-1	72-2417
미크니중학교	미스즈가오카 5-15-1	75-3820

초등학교

아지사카초등학교	야사카 456-1	72-2406
아즈마노초등학교	오고리 2409-4	73-1780
오하라초등학교	오호 1394	72-5500
오고리초등학교	고이타이 288	72-3044
다테이시초등학교	후키아게 968-2	72-2543
노조미가오카초등학교	노조미가오카 5-2-17	75-7011
미크니초등학교	리키타케 1012	75-2312
미하라초등학교	후타 316	72-2711

공립유치원

오고리유치원	오고리 1600-2	72-5501
미크니유치원	미크니가오카 6-72	75-1108

공립탁아소

미크니탁아소	미사와 4130-1	75-5031
미하라탁아소	후타 1513	72-5100
오사키탁아소	오사키 828-1	72-8337

양호학교등

후쿠오카현립 오고리특별지원학교	시모이와타 2341-3	73-3437

5 主な公共施設

郵便局

小郡郵便局	小郡 291-1	72-4494
味坂郵便局	八坂 566-2	73-2505
小郡駅前郵便局	小郡 1092-7	73-2132
小郡大保郵便局	大保 1537-27	72-7918
小郡三国が丘郵便局	三国が丘 1-89-1	75-4480
松崎郵便局	松崎 811-1	72-2542
三国郵便局	横隈 1832-6	75-3592
御原郵便局	稲吉 568-1	73-2515

高等学校

小郡高校	三沢 5128-1	75-1211
三井高校	松崎 650	72-2161

中学校

大原中学校	小郡 772	72-2027
小郡中学校	寺福童 668	72-1103
立石中学校	吹上 1045	72-2603
宝城中学校	八坂 26-1	72-2417
三国中学校	美鈴が丘 5-15-1	75-3820

小学校

味坂小学校	八坂 456-1	72-2406
東野小学校	小郡 2409-4	73-1780
大原小学校	大保 1394	72-5500
小郡小学校	小板井 288	72-3044
立石小学校	吹上 968-2	72-2543
のぞみが丘小学校	希みが丘 5-2-17	75-7011
三国小学校	力武 1012	75-2312
御原小学校	二タ 316	72-2711

公立幼稚園

小郡幼稚園	小郡 1600-2	72-5501
三国幼稚園	三国が丘 6-72	75-1108

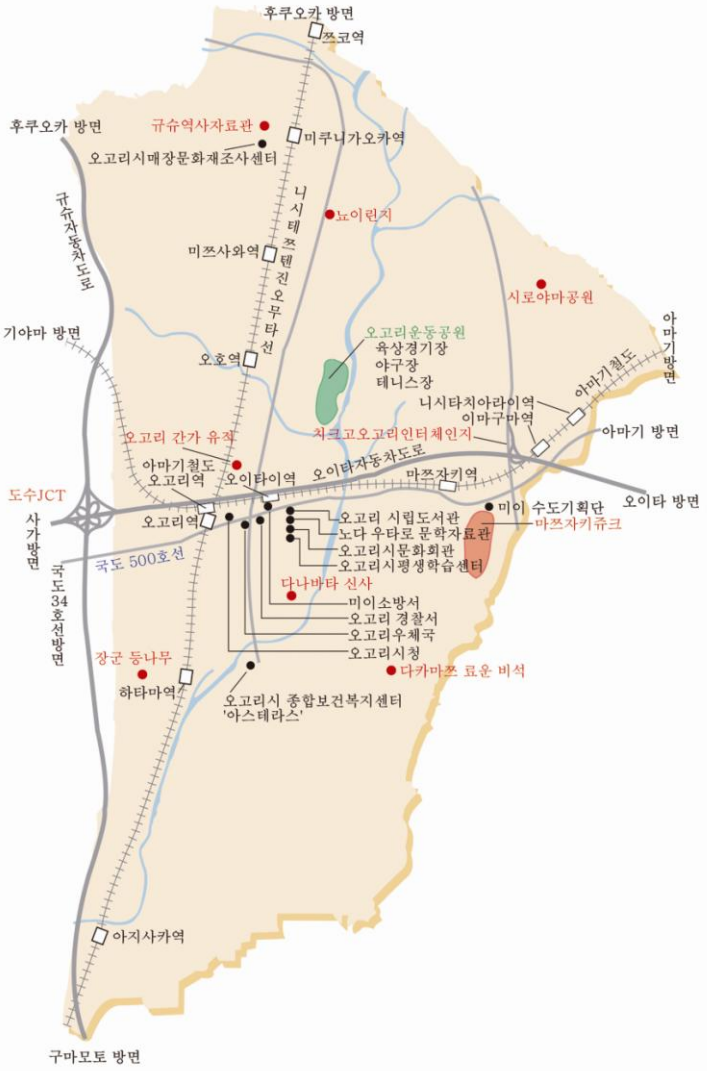
公立保育所

三国保育所	三沢 4130-1	75-5031
御原保育所	二タ 1513	72-5100
大崎保育所	大崎 828-1	72-8337

養護学校等

福岡県立小郡特別支援学校	下岩田 2341-3	73-3437

6 지도



6 イラストマップ

TANABATA NO SATO
OGŌRI